



SALALM Newsletter

Publication of the Seminar on the Acquisition of Latin American Library Materials

Volume XXXVIII, Number One

ISSN 0098-6275

August 2010

Presidential Message...

As I write this first presidential message, I look forward to seeing you all in Providence for the 2010 SALALM Annual Meeting, hosted by Brown University. Although we have not met yet, I want to express my thanks to Past President Fernando Acosta-Rodríguez and Local Arrangements chair Patricia Figueroa for planning what I know will be a memorable conference. It takes a great deal of time, effort and dedication to plan a successful meeting. SALALM is truly lucky to have so many dedicated members in its ranks. Fernando and Patricia are no exception.

Reading through the 2010 program on "The Future of Latin American Library Collections and Research: Contributing and Adapting to New Trends in Research Libraries," I am pleased to see so many timely sessions. Given the many changes to Latin American & Caribbean librarianship, I welcome the opportunity to focus on the

day-to-day work we engage in as information professionals. For me, SALALM has always been a place to learn, share and collaborate with my fellow SALALMeros. Between the conference program and two pre-conferences, "History of the Book in Mexico" and "Latin American and Latino Studies Collection Development & Resources for the Non-specialist: Tips for Tight Budgets," I believe SALALM LV will provide an excellent opportunity for all three. Though future meetings will focus less on the mechanics of librarianship, I hope we will continue to incorporate these themes into future programs.

Speaking of future programs, many of you may still be wondering about the 2011 SALALM Annual Meeting. I am delighted to announce that our hosts for 2011 are the University of Pennsylvania and Temple University in Philadelphia. **Joe Holub** (University of Pennsylvania) and **David Murray** (Temple University) will lead the local arrangements team. In fact, they have been hard at work over

Continued on page 204...

SPONSORING MEMBERS

Books From Mexico
The City College of
New York Libraries
Columbia University
Cornell University Library
Duke University
Harvard College Library
The Library of Congress
Princeton University Library
Stanford University Library
Tulane University Library
University of California,
Berkeley

University of Florida Libraries,
Latin American Collection
University of Illinois Library
University of Miami,
Otto Richter Library
University of New Mexico
University of North Carolina at
Chapel Hill University Library
University of Pittsburgh,
Hillman Library
University of Southern California
University of Texas at Austin
Yale University Libraries

SALALM Secretariat

Tulane University • The Latin American Library • Rm. 422 Howard-Tilton Memorial Library • 7001 Freret St. • New Orleans, LA 70118 USA

The Newsletter...

Editor:

Daisy V. Domínguez
 Subject Librarian for History, Latin American & Latino
 Studies; Spanish & Portuguese Literature
 160 Convent Avenue
 Cohen Library, The City College (CUNY)
 New York, New York 10031
 phone: 212-650-5758
 e-mail: ddominguez@ccny.cuny.edu
 Layout/Graphics: Carol Avila
 Published: August, October, December, February, April
 and June

Submissions: Members and non-members may submit news or articles in any of the official languages of SALALM. The deadline for submission of news and articles is the 15th of the month before the month of publication. The deadline for advertising is the 25th of the month before the month of publication. Next deadline: September 15th, 2010 All contributions, and works for review (works of reference or on librarianship or the book trade, and of Latin American relevance only, please) should be sent to the Newsletter editors.

Advertising: \$125 per 6 x 9 inch (17 x 24 cm) page (\$100 if same advertisement is repeated in three consecutive issues). Portions of a page are charged pro rata. SALALM members receive a 20% discount. Send ad copy and correspondence to the Secretariat (address below).

Subscription: Free to members; non-members may subscribe for \$25 per year. For information on subscriptions, or personal or institutional membership, or other information on Salalm, contact the Executive Secretary, Hortensia Calvo or the Program Coordinator, Carol Avila.

SALALM Secretariat
 Tulane University
 The Latin American Library
 Rm 422 Howard-Tilton Memorial Library
 7001 Freret St.
 New Orleans, LA 70118
 email: salalm@tulane.edu

From the Editor...

I just got back from Providence where I had such a good time catching up with many of you and welcoming new members as well. I would like to thank the Local Arrangements Chair, **Patricia Figueroa**, Past President **Fernando Acosta-Rodríguez**, and all the other people involved in making the conference go so well.

I will not be including any reports or photos from SALALM 55 in this issue. However, I waited until after the conference to send it to Carol Avila at the Secretariat for layout because I wanted to know how the Executive Board decided on an important question. I can now happily report that the *Newsletter* will be going online! I think Orchid's suggestion that we reevaluate the importance of the *Newsletter* as an object and forego a PDF version for a *news section* that is better integrated into the website is in line with the initial impetus surrounding e-SALALM, proposed by **Pamela Graham** last year. Making this change will enable us to make the SALALM website a portal that will disseminate and promote our work in a more integrated manner. The newly formed Communications Committee will be discussing specifics regarding the new incarnation of the *Newsletter* - like making it easily accessible and how best to archive it. During this transition period, the Executive Board agreed that we will cease putting out a print *Newsletter* as of October 2010, at which time we will link to an online PDF of the *Newsletter* from the website. I hope you enjoy this last print issue and the next few online PDF issues and embrace the *Newsletter's* future iteration on our website.

Until then, let's continue to celebrate all we've done. Congratulations to all of you listed in Member News on your recent accomplishments! In particular I would like to congratulate **Karen Lindvall-Larson** on her retirement and **Tony Harvell** as he begins his new duties. Best wishes also to SALALM President **Nerea Llamas** and 2011 Local Arrangements Chairs, **Joe Holub** and **David Murray**, as they prepare for next year's conference in Philadelphia which will no doubt be a great one as well. In this issue, we have more news about online resources, an acquisition trip to Paraguay, and our regular features. As always, many thanks to all of the contributors. Please keep your submissions, including photographs, coming!

Your Editor,

Daisy V. Domínguez
 The City College of New York, CUNY

From the Executive Secretary...

Congratulations to Fernando and Patricia for a most memorable SALALM 55. Thank you both for putting together a wonderful program which included two pre-conference workshops, for providing a forum for discussion of crucial topics in the profession, and for great accommodations in beautiful Providence. At SALALM 55 we also made a commitment to (finally) catch up with the digital age. This will be the last *Newsletter* you will receive on paper. Beginning in October, the *Newsletter* will be distributed electronically, and I look forward to continuing discussions on how we communicate news within and outside the organization as we move towards an enhanced website.

Once again, I want to thank our outgoing Treasurer, **Jane Garner**, for her many years of service to the organization as she steps down from the position on August 31. **Paula Covington** and I had the chance to interview Jane in Providence, so please look for highlights of that conversation in the next Newsletter. We are grateful to **Anne Barnhart** for taking on the job of Treasurer, and both Carol and I look forward to working closely with her.

Finally, a huge thanks to **Joe Holub** and **David Murray** for all their work so far in securing an invitation to hold SALALM 56 in Philadelphia next year.

Hortensia Calvo
The Latin American Library

advertisers...

**Iberoamericana Editorial
Vervuert**

MACH

Susan Bach

Contributors and Correspondents...

Hortensia Calvo, Christina Billand, Adán Griego, Alison Hicks, Nerea Llamas, Jesús Lau, Eudora I. Loh, Richard Phillips, Gayle Williams

Contents...

Presidential Message	197
Sponsoring Members	197
The Newsletter	198
From the Editor	198
Contributors & Correspondents	199
From the Executive Secretary	199
SALALM Honorary Members	199
Advertisers	199
SALALM Executive Board	200
Members' News	200
Institutional News	201
Announcements	201
ALZAR Corner	204
Web2.0	205
The Jetsetting Librarian	208
Conferences & Meetings	209
Library Statistics For Latin American Collections 2008/2009	210
SALALM Membership Form	216

salalm honorary members

Felix Reichman, elected 1970
 Arthur Gropp, elected 1972
 Nettie Lee Benson, elected 1977
 Emma Simonson, elected 1977
 Irene Zimmerman, elected 1977
 Marietta Daniels Shepard, elected 1978
 A. Curtis Wilgus, elected 1978
 Alice Ball, elected 1984
 Peter de la Garza, elected 1989
 Don Wisdom, elected 1991
 Pauline Collins, elected 1997
 Carl Deal, elected 1997
 Suzanne Hodgman, elected 1997
 Rosa Q. Mesa, elected 1997
 Iliana Sonntag Blay, elected 1997
 Laurence Hallewell, elected 1998
 Juan Risso, elected 1998
 Alma T. Jordan, elected 1999
 Dolores M. Martin, elected 1999
 Jane Garner, elected 2005
 Laura Gutiérrez-Witt, elected 2005
 Peter Johnson, elected 2005
 Barbara Valk, elected 2006
 Robert McNeil, elected 2006
 Ann Hartness, elected 2008
 Nelly S. González, elected 2009

SALALM EXECUTIVE BOARD, 2010/2011

President: Nerea Llamas, University of Michigan

Vice President/President Elect: Lynn Shirey, Harvard University

Past President: Fernando Acosta Rodríguez, Princeton University

Pamela Graham, Columbia University

Executive Secretary: Hortensia Calvo, Tulane University

Rapporteur General: Roberto Delgadillo, University of California-Davis

Treasurer: Anne C. Barnhart, University of West Georgia

Parliamentarian and Archivist:

Members-at-large:

2008-2011: Martha Mantilla, University of Pittsburgh

Roberto Delgadillo, University of California-Davis

2009-2013: Adán Benavides, University of Texas

Sean Knowlton, Tulane University

2010-2014: David Block, University of Texas-Austin

Darlene Hull, Libros de Barlovento

Members News

Anne C. Barnhart (University of West Georgia) published "Want Buy-In? Let Your Students Do the Buying! A Case Study of Course-Integrated Collection Development." *Collection Management* 35, no. 3 (2010): 237-243.

Molly Molloy (New Mexico State University) was interviewed on CBC's June 16, 2010 As It Happens podcast at http://podcast.cbc.ca/mp3/asithappens_20100616_34029.mp3 and on NPR's weekend edition on June 20, 2010 at <http://www.npr.org/templates/story/story.php?storyId=127964621>.

In June, OCLC announced that **Susan Bach Books** became an active WorldCat Selection <http://www.oclc.org/selection/partners> partner.

Karen Lindvall-Larson retired from the University of California, San Diego, in June 2010. She shared the following on LALA-L

I have enjoyed the opportunity to work with my colleagues in SALALM. You have been a source of encouragement, support, and friendship in my thirty-five years as Latin American studies librarian at UCSD. I always remember listening to Nettie Lee Benson talk about the early days of

Latin American collection development when I was her student at the University of Texas, Austin. Being a part of and benefiting from SALALM's amazing support system have made all the difference. My deepest appreciation and thanks go to all of you.

On July 1, 2010, **Tony Harvell**, Head of Acquisitions, will begin to split his time as the Latin American Studies bibliographer at the University of California, San Diego.



Football and soccer book display at the University of Florida Latin American Collection Reference Room. Photo courtesy of Richard Phillips.

Institutional News

MESTER

MESTER, the literary journal of the graduate students of the Department of Spanish and Portuguese at UCLA, is now online as an open access journal at escholarship.org. *MESTER* publishes scholarly articles by established scholars and graduate students in the fields of Spanish, Portuguese, Spanish American, Brazilian and Latino/a literature and linguistics, and also includes interviews and book reviews. It is indexed by MLA International Bibliography and was indexed by HAPI from 1970-1990. Electronic, full-text access for the majority of previously published titles is available courtesy of The Internet Archive at www.archive.org.

Eudora I. Loh

University of California, Los Angeles

Announcements

El Portal de Movimientos Migratorios Iberoamericanos

El portal <<http://pares.mcu.es/MovimientosMigratorios>>, coordinado por la Subdirección General de los Archivos Estatales, tiene como objetivo fomentar y facilitar el acceso a los fondos documentales relativos a la emigración española y exilio a Iberoamérica en la época contemporánea. El Portal mantiene 30,000 registros de emigrantes, procedentes de la documentación custodiada por el Archivo General de la Administración (España), los Archivos Generales de México y la República Dominicana y el Archivo Nacional de Cuba. El Portal incorpora una Guía de fuentes para el estudio de la emigración española a Iberoamérica y un buscador que permite utilizar distintos filtros onomásticos, geográficos y cronológicos. [Esta información fue tomada del *Ministerio de Cultura*, <<http://www.mcu.es/archivos/index.html>>]

Hunting Books: An Acquisition Trip to Paraguay

Following the motto of our library director (“I am less interested in the books we already have than in the books we do *not* have”), several years ago, the Ibero-American Institute Berlin (IAI) administration

decided to establish acquisition trips as a way to fill in gaps in the existing library collection. To that end, we started sending librarians to remote countries in Latin America or to the Iberian Peninsula. This year, the library director, Peter Altekruiger, and I took a 10 day trip where we focused on one of the more overlooked countries in Latin America: Paraguay.

When our plane landed on April 5th in the Asunción airport, the weather was approximately 20 °C (68 °F) with cloudy skies – quite agreeable to begin our mission, which was as follows:

1. Acquire new Paraguayan journal titles.
2. Fill in as many gaps in the journal titles already in our collection.
3. Find literature referring to the Chaco War.

We brought a laptop containing an electronic copy of our online catalog, a directory of the bookshops and publishing institutions we wanted to visit in Asunción, and a list of the missing issues of the most important titles within the approximately 400 Paraguayan journals our library has in stock. We also took with us some of the IAI’s own publications about Paraguay and some IAI promotional material as an exchange for the donated material we hoped to receive during our trip.

Our “base camp” in Asunción was Oscar Rolón’s bookshop, Comuneros, with whom the IAI holds an approval plan since the early 1970’s. We did not acquire new releases during our trip because Oscar Rolón sends all types of Paraguayan publications as well as non-fictional Argentinean literature published in the current or previous year. We were able to fully concentrate on buying because of our agreement with Oscar Rolón to ship the material we bought during the acquisition trip. (We have the same agreement with all our approval plan book dealers.)

But who speaks of buying? During the first days of our trip, we visited public institutions to try to get hold of the kind of publications that are really hard to get because they are seldom sold in regular bookshops: political pamphlets; statistics; works on social, geographic and economic questions; and didactic material published by governmental and non-governmental institutions.

For that purpose, we visited political institutions such as Justicia Electoral (an institution whose aim it is to observe and accompany all the votes in Paraguay in order to create transparency), the library of the United Nations Agency in Paraguay, the library of the Ministerio de Agricultura y Ganadería, the CIPAE-

Comité de Iglesias para Ayudas de Emergencia (an ecumenical institution for the promotion of human rights in Paraguay), and finally the Presidencia de la República del Paraguay, where we got a copy of the last speech of the acting president, Fernando Lugo.

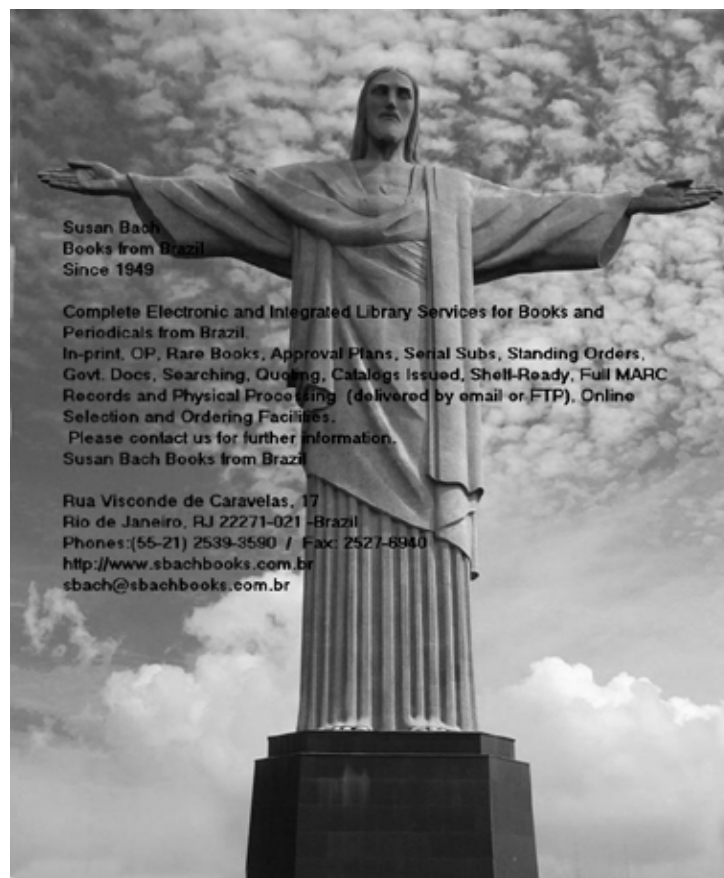


Yes we can! After a 15 minute talk in the Presidencia, we held a copy of Lugo's last speech in our hands.

Although we received all of the material as donations, we also took the opportunity to give in exchange some of the IAI's publications about Paraguay or make agreements about the further exchange of publications. Our next stops were at cultural institutions, such as the FONDEC - Fondo Nacional de la Cultura

y las Artes (promoting national cultural activities), the Centro Cultural de España Juan de Salazar (promoting Spanish cultural activities) with its library Biblioteca Cervantes, and those institutions promoting the cooperation between the Paraguay and Germany, which are the Instituto Cultural Paraguayo Alemán Goethe and the representation of the GTZ - Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (German Agency for Technical Co-operation) in Paraguay. Art catalogs and audio-visual material of cultural impact enriched our acquisitions.

We concluded our institutional visits with two of the most important Paraguayan libraries: the Biblioteca Pablo VI of the Universidad Católica "Nuestra Señora de la Asunción" and the Biblioteca Nacional del Paraguay. In the Biblioteca Pablo VI, we were given a guided tour through the general periodical holdings and special collections of famous donators. The library also holds rare early 20th century journal titles: *La revista cómica: semanario ilustrado*, *Minerva*, *Juventud: revista quincenal*, *Figaro: revista nacional*, *Guaran, Rojo y azul*, *Ihsoindih/Ysoindy*. We realized not without a little envy that IAI did not yet have any holdings. Nevertheless, since this library collects duplicates for exchange with other libraries, we were able to integrate some journal numbers missing in the IAI collection. The University directorate gave us some missing



issues of the University's *Anuarios* and we acquired some monographic material and serials put out by the CEADUC (Centro de Estudios Antropológicos de la Universidad Católica), which distributes the University's own publications, and with which the IAI already participates in a fixed exchange program.

By the time of our last institutional visit, the temperature had risen to the - normal - 30 °C (86 °F), which not only caused problems to us both as *blancos*, but also to the books stored in the Biblioteca Nacional del Paraguay, as we learned from the director of the library, with whom we talked not only about the library's problems but also about the current projects of the library, such as the digitization of some parts of their holdings.

The next stop on our mission was the Asunción antiquarian scene which we visited to fill in our journal gaps as much as possible. Besides the Librería Comuneros, the most prominent address for this purpose is Julio Aquino's second hand bookshop, La Oficina del Libro, which sells predominantly antiquarian material on politics, history and literature of 20th century Paraguay.



A jungle of books: Julio Aquino's bookshop, La Oficina del Libro.

After some days of checking and selecting, our findings consisted of 700 items, mainly journal issues as well as political booklets, such as the speeches of famous Paraguayan politicians. The other antiquarian and second hand bookshops on our tour were Domínguez Libros, La Gloria (where we discovered the journal *Ysysry/Isiri*, which had more than 300 issues), Librería San Cayetano, Librería Balzac and last but not least the Mercado de Pulgas de la Sociedad de Coleccionistas del Paraguay, a small flea market downtown which sells all types of antiquarian material every Sunday.

While inspecting all the antiquarian material

gathered in huge piles in our hotel rooms, we decided to recompense ourselves with the acquisition of new material and for that purpose, we visited Mariscal López Shopping, a huge air-conditioned (!) shopping center a little bit outside of the downtown area, where we bought audio CDs containing contemporary Paraguayan music. The publishing house and bookshop Servilibro provided us with books by the Cartoneros (mainly of the Paraguayan editorial Yiyi Jambo), journals, comics and further audio CDs. The editorial bookstores Intercontinental and El Lector are also worth a visit. For people interested in literature about the Guaraní and in the Guaraní language, the bookshop Guaraní Raity, that is also an online bookseller, is the right place to go. There we acquired language courses, bilingual editions, and books on folklore and anthropology as well as audiovisual material. To cover religion, you will find books and other material in the Librería y Santería Acción Católica.

After ten days, our stay in Asunción came to an end. We carried all the material to our contracting bookshop to organize the shipping to Germany and decided to allow ourselves some leisure time in the afternoon. When we returned to our hotel, we were given a small piece of paper at the reception area indicating that a mysterious collector, whom we had never heard of before, had rare material he wanted to offer to us. A few moments later, a silver car parked in front of the hotel. A man opened the trunk of the car and made a sign for us to come closer to inspect his books. Ignoring all the possible preconceptions our environment might have had against mafia-like transactions, we could acquire in this highly unconventional way some really rare books from our very private book dealer. And on our departure, we still got a friendly nod and a "come back soon" from the staff of the hotel.

During our plane ride back, we made some reflections on what we had achieved and what we had not. We had not managed to visit places outside Asunción because the time was too short for such a trip to more remote regions as the Chaco or to other cities as Ciudad del Este, Encarnación, Concepción or the Mennonite city Filadelfia. On the other hand we had acquired: 680 monographs, 1429 numbers of serials/periodicals (including approximately 200 new titles), 20 maps, 44 audio CDs, 4 CD-ROMs, 7 DVDs, 14 pamphlets – which amounts to a total of 2,198 items. So we raised our glasses and toasted: Mission accomplished!

*Christina Billand
Ibero-Amerikanisches Institut*



Several SALALMistas and REFORMistas attended the International Visitors Reception held at the Library of Congress. Pictured are Jesús Lau (Universidad Veracruzana); Adán Griego (Stanford); Sandra Rios Balderrama (REFORMA); Droer Faust (Puvill Libros); Luis Chaparro (REFORMA); Valeria Molteni (San Jose State Univ.); Mar Hernández Agusti (National Library-Spain); and Patrick Sullivan (REFORMA). Photo courtesy of Jesus Lau, a 1996 ENLACE Fellow.

REFORMA and SALALM Join Forces

REFORMA and SALALM joined forces for a panel presentation at the ALA Annual Conference in Washington this past June with panelists **Valeria Molteni** (San Jose State) and **Adán Griego** (Stanford), members of both organizations.

The more than 40 attendees listened eagerly to presentations of immigration narratives, the “other” Latino immigrants and how immigration experiences are integrated into bibliographic instruction. The second part of the panel included a discussion of anti-immigrant legislation in Arizona with a lawyer from the Mexican American Legal Defense Fund (MALDEF) and U.S. Representative Raul Grijalva from Arizona. The panel was coordinated by **Roberto Delgadillo** (UC-Davis) from SALALM, REFORMA’s President and REFORMA’s Legislative Committee.

We hope this is one of many joint projects by both organizations with many intersecting professional interests.

*Adán Griego
Stanford University*

Presidential Message...

continued from front page...

the last year selecting a meeting site. SALALM will meet May 27- 31, 2011 at the historic Warwick Hotel in Philadelphia, PA. This site is centrally located 2 blocks from Rittenhouse Square and is within walking distance of restaurants, shops and performing arts venues.

The theme for our 2011 meeting is “Preserving Memory: Documenting and Archiving Latin American Human Rights.” Memory and Memory Studies have emerged as a field critical to our understanding of social history. Nowhere is that more true than in Latin America where cultural and historical memory often lies in sharp contrast to the official history. As librarians, we are trained to be impartial recorders or collectors of history. Yet, the selections we make leave an indelible mark on recorded history. Undoubtedly, the sources we choose to preserve, or not preserve, today will influence future perception of current events. With this theme as a guide, I hope that we can address a variety of issues related to memory and human rights. Key questions are: What is historical memory? What influences historical memory? What role do libraries and archives have in preserving memory of human rights abuses? In terms of human rights, the program will address, but not be limited to, issues such as health, public policy, women’s rights, gay, lesbian, bi-sexual and transgender rights and, of course, representations of human rights through literature and the arts. Most importantly, this program will include the role of libraries and archives, both physical and digital, in shaping and preserving this memory. Along with scholarly presentations, panel discussions will include a look at the projects, museums and institutes who are already working to preserve memory in Latin America.

I am looking forward to the coming year as SALALM President. This is an exciting time for SALALM and its membership. There are many issues for us to address and I invite you to provide me with suggestions and feedback at any time.

*Nerea Llamas
University of Michigan*

Web 2.0

dospuntocero

web dois ponto zero

Instruction 2.0

Is nothing sacred? How far can the “twopointopia” wave go? If she thinks that I’m teaching a class via Facebook while administering my twitter account all from the iphone 4, she’s got another thing coming... In my previous columns I’ve written about how Web 2.0 can be used to help with various aspects of our profession. But Instruction 2.0 seems more populist than a Kirchner with an upcoming election. Should we really be using Web 2.0 tools in instruction sessions just because our students are? In short, no. My attitude to Web 2.0 is driven by the fact that it is more than a set of technologies. Web 2.0 is a state of mind that has deep social and philosophical implications and it is for that reason that instruction gets the “twopoint-opian” treatment. And really, instruction 2.0 is nothing new; instead, it’s about exploring the relationships between technology and pedagogy to truly take advantage of the potential of Web 2.0. It’s about a new paradigm of learning and collaboration; and if you end up throwing in a tagging schema or a flickr account then that’s a bonus. In this column I plan to explore the background of Instruction 2.0 before moving on to describe some of the theoretical constructs that drive its implementation.

What has caused this leap from Instruction 1.0 to 2.0? For a start, it’s important to recognize that the Internet has reformed the concept of information. We produce over 2000 gigabytes of information a second and a wide body of human knowledge can be accessed within seconds from a variety of devices. Increased accessibility to growing amounts of information means that the concept of knowledge has to necessarily change, too. Knowledge has become made or constructed and not found. It has become collaborative and less controlled; a far more creative approach. As a result, these evolving information and knowledge realities are student realities, and it is important that our teaching acknowledges these changes.

Recent shifts in technology have paralleled developments in learning theory. The 1970’s saw the rise of constructivist learning theory, which focused on the process of learning. Constructivism posits that learning is a complex internal process where student prior knowledge is key and learning is a shared, active process. This has obvious comparisons with Web 2.0. The emphasis on participating and

experiencing through Web 2.0 is a constructivist approach. Knowledge that is constructed collaboratively or understood through a combination of facts and human experiences is a Web 2.0 and a constructivist approach. Constructivism’s active, socially situated learning provides an ideal way to absorb the shifts in information and knowledge that form student realities today.

However, higher education has traditionally embraced behaviorist teaching theories that affirm that the environment or a teacher will cause students to learn. For example, students absorb knowledge from a lecture. The teacher holds the power and responsibility and causes learning to occur. Consequently, there is an obvious disconnect between modern students who are accustomed to active control over their learning and these traditional behaviorist learning theories.

Instruction 2.0, therefore, needs to embrace changes in the way we communicate and interact. While libraries have adapted to changing information realities, it is important that we also adapt to new learning realities in order to meet students where they are. This is different from using Web 2.0 tools because students are; it is adapting to the social and philosophical changes engendered in the information revolution in order to design for learning today. The structure and nature of the web means there is an increasing need for an emphasis on information evaluation and analysis and that library instruction is more valuable than ever. However Instruction 2.0 needs to participate alongside students in the creation of collaborative learning communities in order to meet student needs fully and to prepare them effectively for the information based future.

[I hesitated to write this column because there are a lot of far more experienced instruction librarians in SALALM but this is something that I’ve been working on this summer and I wanted to share my preliminary thoughts. In the next column I’ll try and share specific examples of Instruction 2.0.]

Alison Hicks
University of Colorado at Boulder
Alison.Hicks@Colorado.EDU

RECENT PUBLICATIONS

IBEROAMERICANA VERVUERT PUBLISHING CORP.

Amor de Dios, I
E-28014 Madrid
T.: +34 91 429 3522

Elisabethenstr. 3-9
D-60594 Frankfurt
T.: +49 69 597 4617

9040 Bay Hill Blvd.
Orlando, FL 32819
T.: +1 407 217 5584



IBEROAMERICANA
VERVUERT



GERTRUDIS PAYÁS
PUIGARNAU:

El revés del tapiz.
Traducción
y discurso
de identidad
en la Nueva
España
(1521-1821)

2010, 368 p.,
tapa dura, \$44,
ISBN 9788484895305

Este estudio nos
descubre las variadas
formas en que la
traducción sustentó
representaciones de la
nación mexicana ya
desde principios del
periodo novohispano.



ÁNGEL QUINTERO:

Cuerpo y cultura.
Las músicas
“mulatas”
y la subversión
del baile

2009, 394 p., \$29.80,
ISBN 9788484894216

Examen de la
historicidad de los
significados sociales y
culturales del baile en
la América mulata,
especialmente en el
Caribe, espacio
distinguido por su
insistencia, pasión y
creatividad en la
música y el baile.



EDITH MENDOZA BOLIO:

**“A veces escribo
como si trazase
un boceto”.**
Los escritos de
Remedios Varo

2010, 328 p., \$29.80,
ISBN 9788484895251

Se trata de una
edición crítica y
genética de los
escritos de Remedios
Varo (1908-1963),
artista española
asilada en México. El
estudio propone una
nueva manera de
aproximarse a la obra
artística de Varo,
tanto la pictórica como
la escrita.

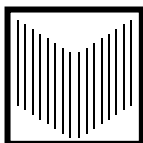


MABEL MORÑA;
BRET GUSTAFSON (EDS.):

**Rethinking
Intellectuals in
Latin America**

2010, 310 p., \$29.80,
ISBN 9781936353019

An interdisciplinary
tour de force that
examines past and
present to consider
how new forms of
knowledge production,
epistemic plurality,
and intellectual and
political movements
are bringing sweeping
change to Latin
America today.



www.iberro-americanana.net
info@iberoamericanalibros.com

RECENT PUBLICATIONS

IBEROAMERICANA VERVUERT PUBLISHING CORP.

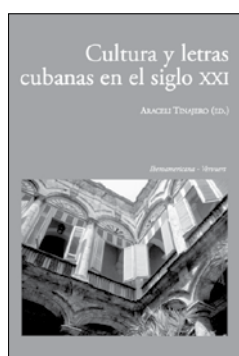
Amor de Dios, I
E-28014 Madrid
T.: +34 91 429 3522

Elisabethenstr. 3-9
D-60594 Frankfurt
T.: +49 69 597 4617

9040 Bay Hill Blvd.
Orlando, FL 32819
T.: +1 407 217 5584



IBEROAMERICANA
VERVUERT



ARACELI TINAJERO (ED.):

**Cultura y letras
cubanas en el
siglo XXI**

2010, 304 p., \$29.80,
ISBN 9788484893998

Intelectuales de
diferentes disciplinas
(arte, historia,
antropología, estudios
literarios, sociología y
música) abordan el
panorama político,
cultural, social y
artístico
contemporáneo de la
isla.



KRZYSZTOF KULAWIK:

**Travestismo
lingüístico.
El enmascaramiento
de la identidad
sexual en la
narrativa
latinoamericana
neobarroca**

2009, 324 p., \$29.80,
ISBN 9788484894636

Análisis textual de las
identidades sexuales
ambiguas de personajes
travestis y andróginos
en las novelas y cuentos
de Severo Sarduy,
Diamela Eltit, Osvaldo
Lamborghini e Hilda
Hilst, desde una
perspectiva semántica
y crítico-cultural.

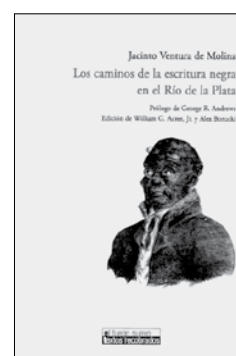


SUSANA RIVERA-MILLS;
DANIEL VILLA (EDS.):

**Spanish of the
U.S. Southwest:
A Language in
Transition**

2010, 380 p., \$48.00,
ISBN 9781936353002

An edited volume
divided into five
sections: historical
linguistics, loss and
maintenance,
descriptive linguistics,
work on language
attitudes and
identities, and finally
language politics and
pedagogical issues.



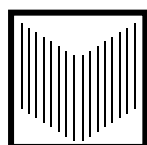
JACINTO VENTURA
DE MOLINA:

**Los caminos de la
escritura negra en
el Río de la Plata**

Edición de William G.
Acree y Alex Borucki.
Prólogo de George R.
Andrews

2010, 286 p., \$29.80,
ISBN 9788484894926

Compilación de escritos
históricos y
autobiográficos de
Jacinto Ventura de
Molina (1766-1837),
negro libre y letrado
que da cuenta del paso
de la sociedad colonial a
las nuevas repúblicas.



www.ibero-americana.net
info@iberoamericanalibros.com



mach

**Materiales Académicos de Consulta
Hispanoamericana**

Mexican Academic Clearing House

✿ **MACH** sells single and multiple copies of Mexican books and serials, including Government publications.

✿ **MACH** handles selective Blanket Orders and Approval Plans for academic libraries.

✿ **MACH** gives free referral service and periodical Book lists.

✿ **MACH** can provide books printed by Universities and other Institutes of higher education in the states.

✿ **MACH** can provide single and multiple copies of any pamphlet, book, serial, microfilm, CD-ROM, video, maps or audiovisual in the Mexican market, including government publications and small press products for purposes of recreation, information, instruction, education or research in any type of library, and for any type of reader.



Write for information to **MACH**, Apartado Postal 13-219
Delegación Benito Juárez, 03500. México, D.F.

machbooks@terra.com.mx

<http://www.machbooks.com.mx>

Phones: (52 55) 56 74 07 79
(52 55) 56 74 07 79

Fax: (52 55) 56 73 62 09

THE JETSETTING LIBRARIAN



Gayle Williams (Florida International University) at the northern cliffs in Barbados. Photo courtesy of Gayle Williams.

I made two trips to the Caribbean this summer. In late May, I attended the Caribbean Studies Association conference held in Barbados where I delivered a paper. I also met with the Barbados National Library Service director and staff to discuss their interest in participating in the Digital Library of the Caribbean. SALALM *librero* and Barbadian resident Alan Moss caught up with me one afternoon and provided some island sightseeing to the northernmost tip of the island, the east coast where surfing is very popular, and the Morgan Lewis windmill, the only operating windmill left on Barbados. It was also interesting to note that Barbados still has a drive-in movie theater but I had to leave that for a future visit.

In mid-June, I went to Port of Spain, Trinidad and Tobago for a book buying trip. Port of Spain and its suburbs have an abundant supply of bookstores and most seem to be owned by the Khan family. RI Khan, Nigel Khan, and Ismael Khan all had branches but in the end, the Metropolitan Book Suppliers sufficed with their large collection of West Indian titles. Paper Based is a bookstore at the Normandie Hotel that specializes in art books but also carried other titles. All of Port of Spain was gripped with World Cup fever. It was not uncommon to see Trinidadians grouped around TVs at electronics stores to catch the latest match. Even staff during a visit to the National Museum & Art Gallery had a monitor set up to catch the game!

*Gayle Williams
Florida International University*



Conferences to Come

[The *Newsletter's* practice is to repeat only the basic information about future meetings we have previously announced (identified by an asterisk*) unless we have new information to give. Readers may refer back to our original mention for fuller details. -- Ed.]

SEPTEMBER 30 – OCTOBER 2, 2010: “Latin American Borderlands: New Frontiers in Race, Religion, Language and the Arts.” Stephen F. Austin State University. Nacogdoches, Texas. For more information, visit: http://www2.sfasu.edu/latinam/Site/2010_Conference.html>*

OCTOBER 5-7, 2010: Philippine Academic Consortium for Latin American Studies (PACLAS) Second International Latin American Studies Conference. Manila, Philippines. For more information, visit: <http://www.paclas.org.ph>>*

OCTOBER 6-9, 2010: XXIX “Crisis, Response and Recovery” International Congress of the Latin American Studies Association. Toronto, Canada. <http://lasa.international.pitt.edu/eng/congress/index.asp>> *

OCTOBER 21-23, 2010: 9th Biennial Conference of the Puerto Rican Studies Association. “Cuerpos vigilados y castigados: Resistance and Empowerment in the Body Rican.” Marriott Hartford Downtown. Hartford, Connecticut. For more information, visit: <http://www.puertorican-studies.org>>

NOVEMBER 5-6, 2010: Pacific Coast Council of Latin American Studies Annual Conference “Emerging Consensus in Latin America and the Role of the United States.” Pepperdine University. Malibu, California. For more information, please visit <http://pcclas.org>>*

NOVEMBER 5-6, 2010: VIII Trejo Foster Foundation Institute. “Engaging and Serving Hispanic/Latino and Spanish-Speaking Communities: Best Practices and Challenges for Libraries.” Simmons College. Boston, MA. For more information, please visit: <http://gslis.simmons.edu/trejoinstitute2010/>>

NOVEMBER 6, 2010: New England Council on Latin American Studies (NECLAS) Annual Meeting. University of Connecticut at Storrs. <http://www.neclas.org>>*

NOVEMBER 27–DECEMBER 5, 2010: 24 Feria Internacional del Libro Guadalajara. For more information, please visit: <http://www.fil.com.mx>>

FEBRUARY 10-20, 2011: Feria del Libro de Cuba. La Habana, Cuba.

JUNE 12-14, 2011: “Going Global: Jewish American Life and Arts.” XV International Research Conference of the Latin American Jewish Studies Association (LAJSA). Arizona State University. Tempe, Arizona. For more information, please visit: <http://www.utexas.edu/cola/orgs/lajsa/events/11500>> *

SEPTEMBER 15-18, 2011: REFORMA 4th National Conference. Denver, Colorado. For more information, visit: <http://rncdenver2011.wordpress.com>>

LIBRARY STATISTICS FOR LATIN AMERICAN COLLECTIONS 2008/2009											
Table I -- Material Allocations and Expenditures											
Institutions	Allocations		Expenditures								
	1	2	a.	b.	c.	d.	e.	f.	g.		
	Latin Am. Allocations FY08/09	Actual Expenditures FY08/09	Firm Orders: Monographs, etc...	Serials: pers. and s.o.s	Latin Am. Blank. Orders/ Approv. Plans	U.S. Blank. Orders/ Approv. Plans	Blank. Orders other than U.S. or L.A.	Other funding	Travel Expenses		
Arizona State	NA	\$57,349	\$6,204	\$17,446	\$13,750	1,711	NA	NA	NA		
Chicago	NA	\$258,993	\$99,542	\$40,299	\$119,151						
Colorado, Boulder	\$53,000	\$50,000									
Duke	\$226,865	\$236,706	\$52,404	\$61,048	\$68,890	\$8,115	\$848	\$18,944	\$4,000		
Emory	\$80,500	\$130,150	\$28,150	\$19,800	\$52,500	\$4	NA	\$13,400	\$8,400		
Florida	\$248,700		\$63,000	\$34,000							
Florida International	\$72,448	\$155,520	\$28,285	\$8,614	\$43,171	\$17,526	NA	\$13,799	\$1,000		
Harvard: Widener only	\$602,300	\$560,000	\$180,000	\$226,854	\$226,854	NA	\$13,000	\$0	\$0		
IAI -- Berlin	\$1,131,370	\$1,197,970	\$202,920	\$439,996	\$342,588	\$0	\$63,659	\$0	\$14,506		
Illinois, Urbana-											
Champaign	\$144,000	\$144,000	\$31,140	\$29,831	\$80,000	\$3,500	0	NA	500		
Minnesota	\$83,567	\$90,167	\$12,000	\$28,567							
N. Carolina at CH	\$121,514	\$146,983	\$61,018	\$19,345	\$65,501	\$1,115	\$0	\$108,826	\$6,000		
Stanford	NA	NA									
Texas	\$314,900	\$407,179	\$89,759	\$117,000	\$175,410	\$25,000		\$10,000	NA		
U.C. Riverside	\$43,000	\$44,263	\$9,654	\$10,547	\$24,152	\$9,654	\$0	\$0	\$0		
U.C. San Diego	\$272,342	\$263,731	\$183,828	\$48,303	\$30,600						
UConn	\$33,000	\$33,611	\$4,000	\$0	\$18,500	\$11,111	\$0	\$5,000	NA		
Vanderbilt	\$155,214	\$118,747							\$5,500		
Yale	NA	NA	NA	NA	NA	NA	NA	NA	NA		
Total	\$3,582,720	\$3,838,020	\$1,045,700	\$1,084,204	\$1,247,317	\$76,025	\$77,507	\$169,969			
Mean	\$238,848	\$255,868	\$74,693	\$77,443	\$103,943	\$8,447	\$11,072	\$18,885			

LIBRARY STATISTICS FOR LATIN AMERICAN COLLECTIONS 2007/2008											
Table I - Expenditures (continued)			Table II -- Size of Collection								
Institutions	3	4	5	1	1.a	2	2.a	3			
	Est. per./s.o. subscriptions	Serials canceled & amount	Electronic resources # / Cost	Est. vols of ser/monos in collectn.	Uncataloged backlog	Est. vols. rec'd from all sources	Number of vols. which are monos.	Est. number of gift/exchanges			
Arizona State	NA	NA	4 / \$18,238	118,339	104	NA	710	NA			
Chicago											
Colorado, Boulder											
Duke	4090 / 30	1 / \$4000	8 / 26,457	349,124	NA	4,053	3,667	558 / 160			
Emory	140	0	8 / \$17,7000	90,000	300	2200	NA	NA			
Florida											
Florida International	189 / NA	4 / \$353	6 / \$43,855	89,000	500	1,781	1,421	484 / NA			
Harvard - Widener only	2056/236	5 / NA	12 / 3,000	471,000	NA	17,333	16,000	687/ NA			
IAI -- Berlin	4,519	0	NA	1,500,000	0	60,000	27,577	11,664 / 1,740			
Illinois, Urbana-Champaign	400 / NA	5 / NA	NA*	451,816	> 1,000	5,635	5,635	NA / 0			
Minnesota											
N. Carolina at CH	112 / 27	1 / \$250	12 / \$6,687	363,276	168	7,403	6,793	1005 / 315			
Stanford				340,000							
Texas	672		1+ / \$10,000	988,104	NA	21,058	16,728	7,894 / NA			
U.C. Riverside	182 / 5			168,024	1,911	1,475	1,404	150 / NA			
U.C. San Diego	NA	NA	NA	NA	NA	NA	NA	NA			
UConn											
Vanderbilt											
Yale	3,500		142	533,000	5,000	12,400	9,317	238			
Total				5,461,683	7,983	133,338	89,252				
Mean				840,259	1,996	24,243	16,228				

[illegible]

Collection Survey 2008/2009 Notes:

Notes below refer to Table I, question 1 (“I.1.”), (“I.2.”), and so on; and Table II. Survey compiled by Adán Benavides, The University of Texas at Austin.

Special note: Since various difficulties were encountered in the compilation of this survey, let me encourage those who responded to review their figures carefully. I expect to make revisions before the Web version is added to the SALALM site. Please let me know as soon as possible of any mistakes, omissions, or additions you wish to make. This is also an opportunity for those who did not submit reports for the Newsletter edition to get figures into the Web version.

Arizona State – I.2. Only includes expenditures by Latin American bibliographer. I.5. Database indexes 4, other 1. N.B.: Due to budget constraints, ASU’s approval plans were shut down for most of the 2008/2009 FY. BLOs and firm orders came in on a limited basis. Unfortunately, changes in our acquisitions model do not allow me to generate statistics on our current serial subscriptions. I am working on a new way to tabulate Latin American library statistics and plan to have more complete figures for the 2009/2010 survey.

Chicago – I.1. Includes expenditures in addition to those by Latin American bibliographer. I.2. Includes \$54,460 not specifically targeted for Latin American materials.

Colorado, Boulder – I.1. Only includes expenditures by Latin American bibliographer. I.2. Only includes expenditures by Latin American bibliographer.

Duke – General notes to tables 1 and 2: The estimates in this report reflect changes in systems, methodology and personnel since FY2008. Budget data are derived using the same methods as prior reports. Data on size of the overall collection, however, are calculated by a different system using more detailed methodology which provides greater accuracy. Collection data by fiscal year are less comprehensive than past years due to recent retirement of pertinent administrative staff. **Additional Survey Data. 2.** New archival materials include two collections added to the Human Rights Archive on the U.S. prison camp at Guantánamo Bay. These are the Baher Azmy papers, 1.8 linear feet and the Dorsey & Whitney records, 7.8 linear feet. **4.** New graphic materials include a collection of 90 photos on Haiti and the Haitian diaspora by documentary photographer Gary Monroe.

Florida – I.1. Only includes expenditures by Latin American bibliographer. I.2. Only includes expenditures by Latin American bibliographer.

Florida International – I.1. Only includes expenditures by Latin American bibliographer. I.2. Includes expenditures in addition to those by Latin American bibliographer. I.2.f. Reflects special appropriation in Special Collections Department for Latin American and Caribbean titles. 1.3. Fund codes have blurred which titles are actual subscriptions as opposed to which are standing orders. May be sorted out in the future. 1.5. We subscribe to 2 other Latin American/Caribbean databases which are paid by participation in consortial purchases supplied by the Florida Center for Library Automation. FY 08/09 figure for databases is inordinately high because of the large purchase fee of a new database. In FY 09/10 an annual access fee will be paid for this title. **Additional Survey Data. 5.** Compact discs purchased for the Díaz Ayala Collection but totals unavailable. **6.** Only includes purchases by Latin American bibliographer and excludes those purchased by Sound & Image Department on Latin America or the Caribbean.

Harvard –I. Includes Spain and Portugal. Includes expenditures in addition to those by Latin American bibliographer. I.2. Only includes expenditures by Latin American bibliographer. II.1. Widener Library only.

Ibero-Amerikanisches Institut, Berlin – All figures include Iberia and Iberian colonies world-wide, which are approximately 5% of the collection. I.1. Only includes expenditures by Latin American bibliographer.

Illinois – I.1. Only includes expenditures by Latin American bibliographer. I.2. Only includes expenditures by Latin American bibliographer. I.2.f. Many bibliographers purchase English-language materials on Latin America; it is impossible to determine the amount of funds and number of materials. I.5. While total cannot be determined, databases include *HAPI*, *HLAS*, *JSTOR*, *MUSE*, *LEXIS/NEXUS*, *LAPOP*, *Bibliografía de la literatura española*, *Gale's Life and Times of Borges*, *El Sur*; CD 1, CD-ROM 1, electronic news sources 2, and Other: DVDs 13, VHS 2

Minnesota – I.1. Only includes expenditures by Latin American bibliographer. I.2. Includes expenditures in addition to those by Latin American bibliographer.

North Carolina – I.1. Only includes expenditures by Latin American bibliographer. I.2. Only includes expenditures by Latin American bibliographer. I.4. Cancelled print subscription to *Latin American Weekly Report* for approximately the same price to change the subscription to electronic format. I.5. Database indexes 1, CD-Roms—one-time purchase 7, e-news sources 2, other 2 (online journals).

Stanford – Submitted figures for FY 2007-2008 which will be used to update Website statistics. 2.1. Collection total included for FY 2008-2009.

Texas – Preliminary report subject to revision for Web site publication. I.1. Only includes expenditures by Latin American bibliographer. I.2. Includes expenditures in addition to those by Latin American bibliographer, but excludes Latino Studies expenditures. II.1. May includes some Latino Studies monographs and serial volume additions. Excludes all other UT campus libraries which collect Latin American materials. II.3. Gift and exchange items combined. **Additional Survey Data:** To be supplied in revised Website publication.

U.C. Riverside – I.1. Only includes expenditures by Latin American bibliographer. I.2. Includes expenditures in addition to those by Latin American bibliographer.

U.C. San Diego – I.1. Includes expenditures in addition to those by Latin American bibliographer. I.2. Includes expenditures in addition to those by Latin American bibliographer. I.2.a. Most monograph orders are firm/direct. I.2.c. UCSD Libraries have only two blanket/approval plans.

UConn – I.1. Only includes expenditures by Latin American bibliographer. I.2. Only includes expenditures by Latin American bibliographer. General notes: 1. Latin American bibliographer can only report on information related to monographic acquisitions. 2. Information related to serial and electronic acquisitions and products are not provided to her by the library.

Vanderbilt – I.1. Only includes expenditures by Latin American bibliographer. I.2. Only includes expenditures by Latin American bibliographer.

Yale – I.1. Only includes expenditures by Latin American bibliographer. I.2. Only includes expenditures by Latin American bibliographer.

2009/2010 COMMITTEE PREFERENCE FORM

Please check only those committees and/or subcommittees on which you actually want to serve. Leave the others blank.

**Committee assignments are not carried over from one year to the next. Therefore, you must fill out this form for 2010/2011 even though you worked on a committee or committees last year.*

YOUR NAME: _____

EXECUTIVE BOARD COMMITTEES

_____ Constitution and Bylaws Committee
Chair: Rafael Tarragó, 2010/13

_____ Policy, Research and Investigation
Committee
Chair: Cecilia Sercán, 2009/12

_____ Membership Committee
Chair: Nashieli Marcano, 2009/12

_____ Finance Committee
Chair: Richard Phillips, 2008/11

_____ Outreach/Enlace Committee
Chair: Paloma Celis Carbajal, 2008/11

SUBSTANTIVE COMMITTEES

Acquisitions Committee

Chair: Virginia García, 2009/12

_____ Library/Bookdealer/Publisher Subcommittee
Chair: Linda Russo, 2009/12

_____ Subcommittee on Gifts & Exchange
Chair: Martha Mantilla, 2007/11

_____ Subcommittee on Serials
Chair: Alison Hicks, 2009/12

_____ Subcommittee on Marginalized Peoples
and Ideas
Chair: Irene Munster, 2008/11

Access and Bibliography Committee

Chair: Teresa Chapa, 2010/13

_____ Subcommittee on Cuban Bibliography
Chair: Luis Retta, 2010/13

_____ Subcommittee on Official Publications
Chair: Joseph Holub, 2008/11

_____ Subcommittee on Electronic Resources
Chair: Philip MacLeod, 2009/12

Library Operations and Services Committee

Chair: Rhonda Neugebauer, 2009/12

_____ Subcommittee on Audio-Visual Media (Non-
print Media)
Chair: Gayle Williams, 2009/12

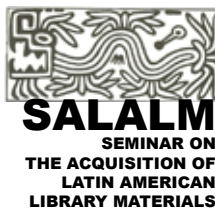
_____ Subcommittee on Bibliographic Instruction
Chair: Jana Krentz, 2009/12

_____ Subcommittee on Cataloging and
Bibliographic Technology
Chair: Ellen Jaramillo, 2009/12

_____ Subcommittee on Reference Services
Chair: Meiyolet Méndez, 2010/13

Interlibrary Cooperation Committee

Chair: Sarah Buck Kachaluba, 2010/13



SALALM Secretariat
Tulane University
The Latin American Library
422 Howard-Tilton Memorial Library
7001 Freret Street
New Orleans, LA 70118-5549

NON-PROFIT
ORGANIZATION
U.S. POSTAGE PAID
NEW ORLEANS, LA
PERMIT NO. 290

APPLICATION FOR SALALM MEMBERSHIP 2010/2011

NAME _____

Surname

Given Name

INSTITUTIONAL NAME _____

POSITION _____

INSTITUTIONAL ADDRESS _____

PHONE: _____ Fax: _____ E-Mail: _____ Zip

WEBSITE: _____

HOME ADDRESS _____

HOME PHONE: _____ Fax: _____ E-Mail: _____ Zip

PREFERRED MAILING ADDRESS (check one)

☐ INSTITUTIONAL☐ HOME

ON LALA-L? _____

How did you hear about us? _____

Check One:

☐ First Time Personal Membership: \$50.00*(☐ Personal: \$75.00*(☐ Personal (Latin America, Puerto Rico, Caribbean): \$40.00☐ Paraprofesional/Student: \$30.00☐ Paraprofesional/Student (Latin America, Puerto Rico, Caribbean): \$15.00☐ Emeritus: \$30.00☐ Emeritus (Latin America, Puerto Rico, Caribbean): \$15.00☐ Institutional (all countries): \$110.00☐ Institutional-Sponsoring (all countries): \$500.00**Please note these amounts have changed*☐ Contribution to the Marietta Daniels Shepard Scholarship Endowment _____☐ Contribution to Enlace Program _____☐ Contribution to SALALM Challenge Match _____☐ Members outside the U.S. may add \$10.00 Airmail Fee _____☐ Credit Card Handling Fee: \$3.00 _____

TOTAL: _____

CHECK _____

VISA _____ MASTERCARD _____ EXPIRATION DATE _____ CREDIT CARD # _____ - _____ - _____ - _____

LAST THREE DIGITS ON BACK OF CARD _____

SIGNATURE _____ DATE _____